

ONLINE BANKING

Terms and conditions

الشروط والأحكام

Article 1: Definitions

المادة الأولى: التعريفات:

The following words and expressions shall mean the same meaning assigned to each of them in this agreement:

في تطبيق أحكام هذه الاتفاقية، تكون للكلمات والعبارات التالية المعاني الموضحة قرين كل منها:

The bank: DOHA BANK (QSC) – Doha Qatar, its successors and assignees

البنك: بنك الدوحة (ش.م.ق) - الدوحة قطر، والأطراف التي تخلفه والمكلفين من قبله.

Customer: Persons and legal entities entering into contract with the bank under this agreement and entitled to use this service.

العملاء: الأشخاص والكيانات القانونية التي أبرمت بموجب هذه الاتفاقية العقد مع البنك ويحق لها استخدام هذه الخدمة.

Agreement: Service request, terms and conditions and any other attached document including the instructions and conditions accepted by the customer while using this service through his computers.

اتفاقية: طلب الخدمة، والشروط والأحكام، وأية وثيقة مرفقة أخرى بما في ذلك التعليمات والشروط التي يقبلها العميل أثناء استخدامه لهذه الخدمة من خلال أجهزة الكمبيوتر التابعة له.

Internet account: Refers to any account or accounts specified by customers as accounts linked to the service when applying for this service

حساب الإنترنت: يشير إلى أي حساب أو حسابات محددة من قبل العملاء مثل الحسابات المرتبطة بالخدمة عند التقدم للحصول على هذه الخدمة.

PIN Code: Refers to customer's password, ID No and user name provided to him by the bank.

رقم التعريف الشخصي: يشير إلى الرقم السري للعميل، ورقم بطاقة الهوية، واسم المستخدم المقدم له من قبل البنك.

Services: Banking services referred to in article 2 of these terms and conditions.

الخدمات: الخدمات المصرفية المشار إليها في المادة الثانية من هذه الشروط والأحكام.

Service: Internet banking services provided by DOHA BANK - "DBank Online"

الخدمة: الخدمات المصرفية عبر الإنترنت التي يقدمها بنك الدوحة - "الإنترنت المصرفي".

Article 2: Services Description

المادة الثانية: وصف الخدمات

The bank shall provide the following services according to its decision and sole discretion. Such service will include but shall not be limited to:

يقوم البنك بتقديم الخدمات التالية وفقاً لقراره الخاص الذي يراه مناسباً. وستشمل هذه الخدمة على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:

ATM, Credit card application, Cancellation, termination or reactivation of ATM and credit cards, ATM and Credit cards PIN Code reissue request, Request to increasing credit cards limit, Request to solve troubles related to ATM cards, Registration in the utility bills payment service [facilities through ATM, counters and banking phone], Direct debit service, Registration, reactivation in phone banking service, Application form for SMS "Short Message Service", Registration form for Qs Pack and other related forms, Registration & Reloading web surfer cards service, Opening new accounts, balance enquiry, Requesting stand by letter / modifications of credit on the account, Renewal of standing instructions, Requesting account statement , issuing check book, Requesting accounts statement through mail, Request for dinning club card, Requesting Letter of credit, Requesting shipping letter of guarantee, perform fund transfer between

طلب بطاقات أجهزة الصراف الآلي والبطاقات الائتمانية، وطلب إلغاء أو إنهاء أو إعادة تنشيط بطاقات أجهزة الصراف الآلي والبطاقات الائتمانية، وطلب إعادة إصدار الرقم السري للبطاقات الائتمانية، وطلب زيادة سقف البطاقات الائتمانية، وطلب معالجة المشاكل المتعلقة ببطاقات أجهزة الصراف الآلي، والتسجيل في خدمة سداد فواتير الخدمات العامة، (المرافق المصرفية من خلال أجهزة الصراف الآلي والكونترات والهاتف المصرفي)، وخدمة الخصم المباشر، والتسجيل، وإعادة تنشيط خدمة الهاتف المصرفي، ونموذج طلب الرسائل النصية القصيرة، ونموذج تسجيل باقة كيو، والنماذج الأخرى ذات الصلة، والتسجيل وإعادة تحميل في خدمة البطاقات سيرفر الإنترنت، وفتح حسابات جديدة، والاستفسار عن الرصيد، طلب خطاب اعتماد جهوز/ تعديلات الاعتماد على الحساب، وتجديد التعليمات الدائمة، وطلب كشف حساب، وإصدار دفتر شيكات، وطلب كشف حساب عبر البريد الإلكتروني، وطلب الحصول على بطاقة الداينرز كلوب، وطلب خطاب الاعتماد، طلب خطاب ضمان شحن، وتحويل الأموال بين حسابات

own account, third party fund transfer (to Doha Bank account holders), perform/request E-Remittance, SWIFT transfer & demand draft order/services.

Application forms available on web site

Personal Loan Application, Car Loan, Housing loan, Opening an account, Registration for infovest service, Registration for DBank Online, Registration for E-Remittance service.

Article 3: Service Operation

Registration to join this service is completed after the specified form is duly signed by customer's authorized signatories and the representatives who are entitled to use the service are nominated. Every customer may change his password to one of his choice upon his first log in, provided the following conditions are preserved;

1. The bank shall not accept instructions unless the proper PIN code is used and security procedures of the service are complied with.
2. Every customer shall be provided, in case of joint accounts "retail " or "corporate" or " establishments" with separate and special Pin code and password and the bank may apply joint or several limits for every customer with regards to financial transaction and the customer must expressly agree to this procedure.
3. Customer acknowledges that the date and time appearing on his screen are the time and date inserted on the bank's main computer and that any transaction executed during the working hours of that day shall be completed on the same day and any other transaction executed after the working hours or during banks holiday or any other holiday including Fridays and Saturdays shall be completed on the next working day. Working hours for this purpose shall be from: 07.30 a.m. up to 01:00 pm from Sunday to Thursday, or any other working hours designated by the Bank.
4. The bank reserve the right at any time to determine the minimum balance to be kept in the account of the customer. If the customer fails to maintain the specified minimum balance in his account. The bank reserves the right to withdraw the service from customer.
5. The bank is entitled to impose fees for any service provided and published on the bank's web site.
6. The bank is authorized to accept customer's instructions and duly execute them.
7. Information displayed on the screen or printed by customer while using the banking service on the internet represents only a record for his accessing the internet, and shall not be construed as being the bank records with regards to that transaction except

العميل، وتحويل الأموال لطرف ثالث، (لأصحاب حسابات بنك الدوحة)، وطلب الحوالات الإلكترونية، وتحويلات سويفت، وحوالات الطلب/ الخدمات.

نماذج الطلبات المتاحة على موقع شبكة الإنترنت

طلب قرض شخصي، وقرض سيارة وقرض إسكان، وفتح حساب، والتسجيل في خدمة إنفوفيست، والتسجيل في الانترنت المصرفي، والتسجيل في خدمة التحويلات الإلكترونية.

المادة الثالثة : تشغيل الخدمة

تعد إجراءات التسجيل في هذه الخدمة مكتملة بعد التوقيع أصولياً على النموذج المحدد من قبل العميل المفوض بالتوقيع وعند ترشيح الممثلين الذين يحق لهم استخدام هذه الخدمة. ويحق للعميل تغيير كلمة السر الخاصة به وفقاً لاختياره الخاص عند الدخول الأول شريطة الالتزام بالشروط التالية:

1. عدم قبول البنك أي تعليمات ما لم يتم استخدام الرقم السري بطريقة صحيحة والالتزام بالإجراءات الأمنية للخدمة.
2. تزويد العملاء في حالة الحسابات المشتركة "الأفراد" أو "الشركات" أو "المؤسسات" بكلمة مرور منفصلة وخاصة. ويجوز للبنك تطبيق سقف مشترك أو متعددة لكل عميل فيما يتعلق بالمعاملات المالية. ويتعين كذلك الحصول على موافقة العميل بشكل صريح على هذا الإجراء.
3. يقر العميل أن التاريخ والتوقيت اللذان يظهران على شاشته هما نفس التاريخ والتوقيت المُدخل على جهاز الكمبيوتر الرئيسي للبنك. ويتعين في نفس اليوم استكمال أي صفقة مُنفذة خلال ساعات العمل في ذلك اليوم. ويتعين كذلك الانتهاء في يوم العمل التالي من أي معاملة أخرى نُفذت بعد ساعات العمل أو خلال عطلة البنوك أو أي عطلة أخرى بما في ذلك الجمعة والسبت. ويتعين أن تبدأ ساعات العمل لهذا الغرض من الساعة 07:30 صباحاً حتى 01:00 ظهراً من يوم الأحد إلى يوم الخميس، أو أي ساعات عمل أخرى يحددها البنك.
4. يحتفظ البنك بحقه في أي وقت بتحديد الحد الأدنى للرصيد الذي يتعين إبقاؤه في حساب العميل. وإذا لم يستطع العميل الاحتفاظ بالحد الأدنى المحدد للرصيد في حسابه، يحتفظ البنك بحقه في سحب الخدمة من العميل.
5. يحق للبنك أن يفرض أي رسوم لأي خدمة مُقدمة ومعروضة على الموقع الإلكتروني للبنك.
6. يحق للبنك قبول تعليمات العميل وتنفيذها على النحو الواجب.
7. تمثل المعلومات المعروضة على الشاشة أو المطبوعة من قبل العميل أثناء استخدام الخدمات المصرفية على شبكة الإنترنت، سجلاً بالنسبة له للدخول على الإنترنت، ويجب ألا تفسر على أنها سجلات البنك فيما يتعلق بتلك

for express instructions agreed by the bank and listed in the banks records.

8. Any instruction issued by the customer to the bank through this service is valid and shall not be cancelled except through a cancellation notice from the customer and addressed to, and received by the bank prior to the execution of such instructions.
9. Bank records containing customer's instructions through this service are considered to be material evidence of such instructions when issued and are legally binding upon customer.

Customer is responsible for the accuracy of information he supplies to the bank through the use of this service or any other communication means the bank shall not be liable for any damages that may be caused by erroneous information provided by customers.

Article 4: Customers Obligations

Customer agrees to the following obligations:

1. Maintain the confidentiality of his ID codes or password and must promptly inform the bank if he feels that his code became known to any third party. The bank shall not be responsible, unless received such a notice, for any damages caused by illegal use or otherwise through the proper use of the confidential ID and password of the customer.
2. When customer wishes to suspend the service he must inform the bank for this effect with a 15 days written notice and customer shall be responsible for all transactions that take place in this period between the notice and service suspension.
3. When the customer starts using the internet banking service - DBank Online, he is considered to have accepted the terms and conditions and abides himself to carry them out properly.
4. His electronic agreement before using any new service provided on the internet confirms his acceptance for all terms and conditions related to the service.

Executing, as per banks decisions, all documents, commitments and instruments necessary for the execution of this agreement.

Article 5: Limits of Banks Liability

The bank is not responsible towards the customer for any negligence or violation to the provision and conditions of this agreement or otherwise for any losses (direct, indirect or accidental) caused by reasons including but not limited to;

المعاملة باستثناء التعليمات الصريحة التي وافق عليها البنك والمدرجة في سجلات البنوك.

8. أي تعليمات صادرة من العميل إلى البنك من خلال هذه الخدمة تعد نافذة ولا يجوز إلغاؤها إلا من خلال إشعار إلغاء صادر من العميل إلى البنك وتم استلامه من قبل البنك قبل تنفيذ هذه التعليمات.

9. تعتبر سجلات البنك التي تحتوي على تعليمات العميل من خلال هذه الخدمة أدلة مادية لهذه التعليمات وذلك عند إصدارها وملزمة قانونياً للعميل.

يعد العميل مسؤولاً عن دقة المعلومات التي يقدمها للبنك من خلال استخدام هذه الخدمة أو أي وسيلة اتصال أخرى. ولا يعد البنك مسؤولاً عن أي أضرار قد تكون ناجمة عن المعلومات الخاطئة التي يقدمها العميل.

المادة الرابعة: التزامات العملاء

يوافق العميل على الالتزامات التالية:

1. الحفاظ على سرية الرقم السري أو كلمة المرور، ويتعين على العميل إبلاغ البنك على الفور إذا ما علم أن أي طرف ثالث قد أطلع على رقمه السري. وفي حال عدم استلام البنك لهذا الإشعار، لا يتحمل البنك مسؤولية أية أضرار ناجمة عن الاستخدام غير المشروع أو غير ذلك من خلال الاستخدام السليم للرقم السري وكلمة المرور للعميل.
2. يتعين على العميل إبلاغ البنك في حال ما أراد تعليق الخدمة عبر إشعار خطي خلال 15 يوماً. ويكون العميل مسؤولاً عن كافة المعاملات التي تتم في هذه الفترة التي تقع ما بين الإشعار وتعليق الخدمة.
3. يعد العميل موافقاً على الشروط والأحكام وملتزماً بتنفيذها بشكل صحيح بمجرد استخدام الخدمة المصرفية عبر الإنترنت "الانترنت المصرفي".
4. يتعين على صاحب الاتفاقية الإلكترونية قبل استخدام أي خدمة جديدة مقدمة على شبكة الانترنت تأكيد قبوله لجميع الشروط والأحكام الخاصة بالخدمة.

يتعين الحصول على كافة الوثائق والتعهدات والمستندات اللازمة لتنفيذ هذه الاتفاقية وفقاً لقرار البنك.

المادة الخامسة: حدود التزامات البنك

لا يُعد البنك مسؤولاً أمام العميل عن أي إهمال أو مخالفة لبند وشروط هذه الاتفاقية أو غيرها من الخسائر (المباشرة أو غير المباشرة أو العرضية منها) التي من بينها على سبيل المثال لا الحصر الأسباب التالية:

1. Customer using the service or any material or software provided on the site or downloading information there from.
2. Customer's failure to use the service or access it through the internet any time and any failure to provide any part there from.
3. Any claim raised by a third party against the bank or its customers due to improper use of the service by customer.
4. Any delay or failure in transmitting or receiving any instructions or notices dispatched through the service.
5. Customer using e-mail or any other insecure means of communication in dispatching instructions to the bank.

1. استخدام العميل للخدمة أو أي مادة أو برنامج يتم تقديمه من خلال الموقع أو في حال قيام العميل بتنزيل أي معلومات كانت من الموقع.
2. فشل العميل في استخدام الخدمة أو عدم تمكنه من الوصول إليها من خلال الإنترنت في أي وقت كان، بالإضافة إلى فشل العميل في الاستفادة من أي قسم من الأقسام التابعة إلى الخدمة.
3. أي مطالبة من أي طرف ثالث ضد البنك أو عملائه بسبب عدم استخدام العميل للخدمة بصورة صحيحة.
4. أي تأخير أو فشل في إرسال أو استلام أي تعليمات أو إخطارات يتم إرسالها من خلال الخدمة.
5. استخدام العميل البريد الإلكتروني أو أي وسائل أخرى من وسائل الاتصالات الغير آمنة عند إرسال تعليماته إلى البنك.

Any erroneous information or opinion displayed through the service or customers dependence on such information or erroneous opinion.

أي معلومات أو وجهات نظر غير صحيحة يتم عرضها من خلال الخدمة أو اعتماد العملاء على تلك المعلومات أو وجهات النظر الغير صحيحة.

Article 6: Violation Cases

المادة السادسة: حالات المخالفة

The bank may refrain from executing customer's instructions or suspend the service or terminate this agreement in the following cases:

يجوز للبنك الامتناع عن تنفيذ تعليمات العميل أو تعليق الخدمة أو إنهاء هذه الاتفاقية في الحالات التالية:

1. If the instructions are not proper or there was a sufficient suspicious that the source was not the bank's customer.
2. Customer's violation to any of the terms and conditions of this agreement.
3. Customer providing any documents or statements or commitments which are improper or forged.
4. Taking any criminal or civil procedures against customers by the Bank or third parties.
5. Termination of this service or promoting it in a way that alters its nature.
6. Interception to this service by any other party in a way that affects the banks' ability to provide the service.
7. Customer's death or bankruptcy or loss of his legally considered status.

1. عدم ملاءمة التعليمات أو في حال وجود شكوك كافية تؤكد أن المصدر ليس من عملاء البنك
2. مخالفة العميل لأي من شروط وأحكام هذه الاتفاقية
3. تقديم العميل لأي مستندات أو كشوفات أو تعهدات مزورة
4. اتخاذ البنك أو أي طرف ثالث إجراءات جنائية أو مدنية ضد العميل
5. إلغاء هذه الخدمة أو تطويرها بطريقة تغير من طبيعتها
6. اعتراض أي طرف آخر على الخدمة بطريقة تؤثر على قدرة البنك على تقديم الخدمة
7. وفاة العميل أو إفلاسه أو فقدانه لأهليته القانونية

Any other incidents considered in the opinion of the bank as an attempt on the customer's part to use other software or electronic means that may affect the service.

أي أحداث أخرى تعتبر من وجهة نظر البنك على أنها محاولة من جانب العميل لاستخدام برمجيات أو وسائل الكترونية أخرى ربما تؤثر على الخدمة.

Article 7: General

المادة السابعة: الشروط العامة

1. The bank may use customers personal information with regards to other services and may disclose, whether with or without court order, to other institutions information that may deems necessary

1. يجوز للبنك استخدام المعلومات الشخصية للعميل الخاصة بالخدمات الأخرى ويجوز له، سواء كان بأمر صادر أو لم يصدر من المحكمة، الإفصاح إلى المؤسسات الأخرى عن المعلومات التي تعتبر ضرورية للأسباب التي من بينها على سبيل المثال لا الحصر الممارسات الخاطئة والتصنيفات الائتمانية من خلال وكالات التصنيف المعروفة.

- for reasons including but not limited to malpractices and credit rating through famous rating agencies.
2. The bank may publish on the service site on the internet, notices of general nature and applicable to all service customers. Such notices shall have the same legal effect as that of the special notices sent specifically to customer.
 3. The bank may change these terms and conditions from time to time by placing notices to such effect on the bank's web site. I/we hereby express my/our prior agreement on such changes and waive any right I/we may have to contend that and irrevocably agree to abide by any changes made by the bank on such terms and conditions.
 4. The e-mail is not considered to be a safe communication means and the bank shall ignore any instructions if receives through e-mails.
 5. Customer acknowledges that this service is the sole property of DOHA BANK and the bank reserves the right to publish the software and documents of the service and its consequent modifications on the internet.
 6. Customer is aware that the bank shall not issue any notice or printed confirmation regarding any transaction executed through the service, though any completed transaction shall be listed in the participant statement of account.
 7. The bank is entitled to undertake set off between all balances or accounts to settle any due payment on the customer.
 8. Customer authorizes the bank to debit his account with all expenses and cost of any nature incurred directly or indirectly and paid by the bank with regards to the service. Such expense and cost shall include without limitation judicial fees and expenses, attorney fees, stamps costs, telephones and wire charges, exchange difference of whatever amount, even if not decided wholly by the court, and any other amounts paid by the bank with regards to this agreement.
 9. This agreement and all of its provisions and conditions shall remain binding to successors.
 10. Any notice shall be served to any party on the address assigned to each party whether by mail or fax or any other means agreed upon by the bank and customer.
 11. This agreement is governed and shall be construed by the Qatari laws and the Qatari courts shall have the exclusive jurisdiction to settle any dispute that may arise between the parties.
2. يجوز للبنك نشر الإشعارات ذات الطبيعة العامة والتي تنطبق على كافة خدمات العملاء على الموقع الإلكتروني للخدمة في الإنترنت. وسيكون لتلك الإشعارات نفس الأثر القانوني الذي تحدثه الإشعارات الخاصة المرسلة تحديداً إلى العميل.
3. يجوز للبنك تغيير هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر وذلك من خلال وضع إشعارات على تلك الآثار القانونية في الموقع الإلكتروني للبنك. وأقر أنا/نحن بموافقتنا المبدئية على تلك التغييرات وندخل عن أي حق لنا في المجادلة، ونقر إقراراً لا رجعة فيه بموافقتنا على الالتزام بأي تغييرات تطرأ على تلك الشروط والأحكام من قبل البنك.
4. لا يعتبر البريد الإلكتروني وسيلة اتصال آمنة وسوف يتجاهل البنك أي توجيهات تصله عبر البريد الإلكتروني.
5. يقر العميل بأن هذه الخدمة من الملكيات الخاصة ببنك الدوحة وحده دون غيره، ويحتفظ البنك بحقه في نشر البرمجيات والمستندات الخاصة بالخدمة وإجراء التعديلات اللاحقة لها على الإنترنت.
6. يُدرك العميل بأن البنك لن يقوم بإصدار أي إشعار أو تأكيدات مطبوعة تخص أي معاملة يتم تنفيذها من خلال الخدمة بالرغم من إدراج المعاملة المكتملة في كشوفات الحساب المشترك في الخدمة.
7. يحق للبنك إجراء مقاصة بين كافة الأرصدة أو الحسابات من أجل تسوية أي دفعات مستحقة على العميل.
8. يفوض العميل البنك بخصم كافة النفقات والتكاليف ذات صلة بالخدمة التي يتحملها البنك ويقوم بسدادها بصورة مباشرة أو غير مباشرة. وتشمل هذه النفقات والتكاليف على سبيل المثال لا الحصر الأتعاب والرسوم القضائية، وأتعاب المحاماة، وتكاليف الدمغات، ورسوم التلغونات والبرقيات، و فرق العملة أي كانت قيمة المبلغ، حتى وإن لم تقرره المحكمة ولم تُشر إليه بقيمته الكاملة، وأي مبالغ أخرى تخص هذه الاتفاقية يقوم بدفعها البنك.
9. هذه الاتفاقية وكافة البنود والأحكام ملزمة لكافة الأطراف التي تخلف الموقعين عليها.
10. يتم إرسال أي إشعار إلى أي طرف في هذه الاتفاقية على العنوان الخاص بكل طرف سواء كان عن طريق البريد أو الفاكس أو أي وسيلة أخرى يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل.
11. تخضع شروط وأحكام هذه الاتفاقية لقوانين دولة قطر وتفسر بموجبها، وتختص المحاكم القطرية دون غيرها بتسوية أي نزاع ربما ينشأ بين الأطراف.

This agreement is issued into Arabic and English languages.
In case of any contradiction or discrepancy the Arabic text
shall prevail.

تم تحرير هذا الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية. وفي حالة وجود أي اختلاف
أو تعارض بين النصين يعتد بالنص المحرر باللغة العربية.